**Dyddiad cyhoeddi:** 3 Hydref 2023

**Cais Rhyddid Gwybodaeth** 183/23

Rydyn ni’n ysgrifennu atoch i ymateb i'r Cais Rhyddid Gwybodaeth a wnaethoch. Mae eich cais wedi cael ei ystyried yn unol â gofynion y Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth a’n Polisi Rheoli Data a Gwybodaeth.

**RYDYCH WEDI GOFYN Y CANLYNOL I NI...**

**A allwch ddarparu unrhyw gyngor cyfreithiol a dderbyniwyd neu a geisiwyd gan TrC neu ganllawiau ar faterion Gweinidogion Cymru a geisiwyd neu a roddwyd i TrC ar yr arwyddion newydd sy’n gydnaws â deddfwriaeth ‘Deddf yr Iaith Gymraeg 1993’ neu ‘Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011’.**

**YMATEB**

Ar ôl cysylltu â nifer o gydweithwyr ar draws y sefydliad, gall TrC gadarnhau na chafodd unrhyw gyngor cyfreithiol nac arweiniad eu darparu na’u ceisio ynglŷn â chydnawsedd yr arwyddion newydd â deddfwriaeth ‘Deddf yr Iaith Gymraeg 1993’ na ‘Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011’.

Pwrpas y gyfraith yw hybu a hwyluso defnyddio’r Gymraeg, a sicrhau nad yw’n cael ei thrin yn llai ffafriol na’r Saesneg (Safonau'r Gymraeg a Mesur y Gymraeg (Cymru)). Mae’r geiriad “peidio â thrin yn llai ffafriol” yn bwysig – nid oes rhaid iddo olygu cydraddoldeb llwyr rhwng yr ieithoedd, ac yn wir, gellir hyrwyddo’r Gymraeg y tu hwnt i’r Saesneg.

Rhaid i destun Cymraeg gael ei arddangos yn gyntaf o dan y Safonau Arwyddo (Safonau 61, 62, 63), ac ymgais o ran arddull i wahaniaethu rhwng yr ieithoedd yw gosod un yn fwy amlwg na’r llall - dyluniad/arddull/brand y cwmni - er mwyn gwneud yr arwydd yn ddealladwy i siaradwyr Cymraeg/di-Gymraeg. Yn Iwerddon a Gwlad y Basg er enghraifft, defnyddir ffont gwahanol i’r Wyddeleg/Saesneg, Basgeg/Sbaeneg ar arwyddion er mwyn gwahaniaethu. Rwy'n credu bod ein harferion ni’n fwy cynnil - lliw gwahanol neu bwyslais y testun (ee print trwm neu italig).

Mae TrC yn frand dwyieithog ac nid ydym yn trin y Gymraeg yn llai ffafriol na’r Saesneg. Mae’r holl arwyddion mewn gorsafoedd, cyfnewidfeydd, ar y trên ac ati yn ddwyieithog gydag eithriadau cyfyngedig yn Lloegr, gyda ‘Cymraeg yn gyntaf’ yn ofyniad cyfreithiol.

O ran arwyddion a dulliau canfod y ffordd, rydym yn defnyddio pwysau Canolig a Rheolaidd o’r ffont gyda’r testun Cymraeg yn gyffredinol yn brint Canolig a'r Saesneg yn brint Rheolaidd.

Mae hyn yn golygu bod y Gymraeg bob amser yn gyfartal, neu’n fwy gweledol na’r Saesneg. Gwneir hyn drwy ffactorau fel arddull y ffont, pwysau’r ffont a lliw, cynllun/safle ac ati.

Gobeithio y bydd yr wybodaeth hon yn ddefnyddiol i chi.

Yn gywir,

**Trafnidiaeth Cymru**

**Hawliau Apelio**

Os ydych chi’n anhapus â’r ffordd y cafodd eich cais ei drin a’ch bod chi’n dymuno gwneud cwyn neu wneud cais am adolygiad o’n penderfyniad, ysgrifennwch at y Pennaeth Rhyddid Gwybodaeth naill ai yn Trafnidiaeth Cymru, 3 Llys Cadwyn, Pontypridd, CF37 4TH neu [freedomofinformation@tfw.wales](mailto:freedomofinformation@tfw.wales). Rhaid i’ch cais gael ei gyflwyno cyn pen 40 diwrnod gwaith ar ôl derbyn y llythyr hwn. Os nad ydych chi’n fodlon ar ganlyniad yr adolygiad mewnol, mae gennych hawl i wneud cais yn uniongyrchol i’r Comisiynydd Gwybodaeth am benderfyniad.

Gallwch chi gysylltu â’r Comisiynydd Gwybodaeth yn Swyddfa’r Comisiynydd Gwybodaeth, Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Cheshire, SK9 5AF neu gallwch chi gysylltu â Swyddfa’r Comisiynydd Gwybodaeth drwy adran ‘Gwneud Cwyn’ eu gwefan ar y ddolen hon: [https:/ico.org.uk/make-a-complaint/](https://ico.org.uk/make-a-complaint/)

Yr adran berthnasol i’w dewis fydd "Gwybodaeth Swyddogol neu Gyhoeddus".